

ONLINE AUDIO GUIDE 2.2

ARGENTINE NATIONAL ANTHEM

Timing (in film)	Structure and text	What happens
00:42	Introduction	Diegetic noise: scratch of the phonograph needle, camera focuses on speakers
1:17		Accelerando to quicker tempo, new motives introduced. Camera pans to schoolyard. Horn honking, other traffic noises
1:45		Return to original tempo
1:45	A: Oid mortales el grito sagrado! Libertad, libertad, libertad!	Different music than that of introduction
2:00	B: Oid el ruido de rotas cadenas, ved en tronos la noble igualdad	Horn honking Change of tonal center
2:15	C: Ya su trono dignísimo abrieron las provincias unidas del Sud!	car horn honking
2:31	D: Y los libres del mundo responden	Camera zooms in on students
2:37	D: al gran pueblo argentino, Salud!	
2:44	E: al gran pueblo argentino, Salud!	
2:51	F: Y los libres del mundo responden	return to initial tonal center
2:59	G: al gran pueblo argentino, Salud!	Camera zooms in on Alicia and focuses on her for remainder of scene
3:06	F: Y los libres del mundo responden	
3:12	G: al gran pueblo argentino, Salud!	

English translation:

Harken, mortals, to the sacred cry! Liberty, Liberty, Liberty!
Hear the sound of broken chains, see noble equality enthroned.
The southern provinces have opened its most honored throne
And the free people of the world respond
“Hail, to the great Argentine people!”
“Hail, to the great Argentine people!”

Consider:

- Play this scene in the film and listen with your eyes closed. How does the music strike you when you hear it in the absence of the action onscreen?
- What emotional or psychological effects do you experience when you listen to the national anthem of your own country?